

BWV_248-VI, *HERR, wenn die stolzen Feinde schnauben*

Dreikönigsfest

Lektion: Jesaja 60: 1-6

Evangelium: Matthäus 2: 1-12

Epiphany

Lesson: Isaiah 60: 1-6

Gospel: Matthew 2: 1-12

54. CHOR

HERR, wenn die stolzen Feinde schnauben,
so gib, daß wir im festen Glauben
nach deiner Macht und Hülfe sehn!

Wir wollen dir allein vertrauen,
so können wir den scharfen Klauen
des Feindes unversehrt entgehn.

55. EVANGELIST Tenor und Baß Matthäus 2: 7 und 8 Evangelist

‘Da berief Herodes die Weisen heimlich
und erlernet mit Fleiß von ihnen, wenn der
Stern erschienen wäre? Und weiset sie gen
Bethlehem und sprach:’

Herodes

‘Ziehet hin und forschet fleißig nach dem
Kindlein, und wenn ihrs findet,
sagt mirs wieder, daß ich auch komme und
es anbete.’

56. RECITATIVO Sopran

Du Falscher, suche nur den HERRN zu fällen,
nimm alle falsche List,
dem Heiland nachzustellen;
der, dessen Kraft kein Mensch ermißt,
bleibt doch in sichrer Hand.

Dein Herz, dein falsches Herz ist schon, nebst
aller seiner List, des Höchsten Sohn,
den du zu stürzen suchst, sehr wohl bekannt.

57. ARIA Sopran Oboe d'amore

Nur ein Wink von seinen Händen
stürzt ohnmächtger Menschen Macht.
Hier wird alle Kraft verlacht!
Spricht der Höchste nur ein Wort,
seiner Feinde Stolz zu enden,
o, so müssen sich sofort
Sterblicher Gedanken wenden.

58. EVANGELIST Tenor Matthäus 2: 9-11

‘Als sie nun den König gehöret hatten,
zogen sie hin. Und siehe, der Stern,
den sie im Morgenlande gesehen hatten,
ging für ihnen hin, bis daß er
kam und stund oben über, da das
Kindlein war. Da sie den Stern sahen,
wurden sie hoch erfreuet und gingen
in das Haus und funden das Kindlein
mit Maria, seiner Mutter, und fielen nieder und
beteten es an und taten ihre Schätze auf
und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhen.’

59. CHORAL

**Ich steh an deiner Krippen hier,
o Jesulein, mein Leben;
ich komme, bring und schenke dir,
was du mir hast gegeben.
Nimm hin! es ist mein Geist und Sinn,
Herz, Seel und Mut, nimm alles hin,
und laß dirs wohlgefallen!**

Ich steh an deiner Krippen hier Paul Gerhardt (1653) Strophe 1

54. CHORUS

LORD, when our arrogant foes fume,
so give, that we in firm faith
by Your might and help see!

We would You alone trust,
thus can we the sharp fangs
of the enemy avoid uninjured.

55. EVANGELIST Tenor and Bass Matthew 2: 7 and 8 Evangelist

‘There Herod called together the Magi stealthily
and learned from them purposefully, when the
Star would have appeared? And he sent them to
Bethlehem and said:’

Herod

‘Go hence and search diligently after the
little Child, and when you find Him,
bring me word, that I may come too and
adore Him.’

56. RECITATIVE Soprano

You dishonest one, you seek the LORD only to bring down,
use every false craftiness,
to block up the Saviour;
[Jesu], whose power no mortal considers,
yet remains in secure hands.
Your heart, your false heart is already, together
with all its cunning, to the [Creator's Child],
whom you seek to overturn, very well known.

57. ARIA Soprano oboe d'amore

Only a wave of the hands of [Jesu]
hurls down the feeble might of everyone.
Here all power is laughed at!
Speaks the [Creator] only a Word,
all vanity of [God's] enemies to end,
oh, so at once must
mortal thoughts change.

58. EVANGELIST Tenor Matthew 2: 9-11

‘As they now the king had heard,
they moved along. And see, the Star,
which they in the East had seen,
went to that place for the benefit of them, til it
came and stood over above, where the
little Child was. There they saw the Star,
they were overjoyed and went
into the house and found the little Child
with Mary, [Jesu's] Mother, and fell down and
worshiped [Jesu] and opened up their treasures
and gave [Jesu] gold, frankincense, and myrrh.’

59. CHORALE

**I stand here at Your feeding trough,
oh little Jesu, my living;
I come, bring, and give to You,
what You to me have given.
Take it hence! it is my spirit and sense,
heart, soul, and mind, take it all hence,
and let it to You be pleasing!**

Ich steh an deiner Krippen hier Paul Gerhardt (1653) Stanza 1

60. EVANGELIST Tenor Matthäus 2: 12
 'Und Gott befahl ihnen im Traum, daß sie sich nicht
 sollten wieder zu Herodes lenken, und zogen durch
 einen andern Weg wieder in ihr Land.'
61. RECITATIVO Tenor Oboen d'amore
 So geht! Genug, mein Schatz geht nicht von hier,
 er bleibet da bei mir,
 ich will ihn auch nicht von mir lassen.
 Sein Arm* wird mich aus Lieb
 mit sanftmutsvollem Trieb
 und größter Zärtlichkeit umfassen;
 er soll mein Bräutigam verbleiben,
 ich will ihm Brust und Herz verschreiben.
 Ich weiß gewiß, er liebet mich,
 mein Herz liebt ihn auch inniglich
 und wird ihn ewig ehren.
 Was könnte mich nun für ein Feind
 bei solchem Glück versehren!
 Du, Jesu, bist und bleibst mein Freund;
 und werd ich ängstlich zu dir flehn:
 HERR, hilf!, so laß mich Hülfe sehn!
62. ARIA Tenor Oboen d'amore
 Nun mögt ihr stolzen Feinde schrecken;
 was könnt ihr mir für Furcht erwecken?
 Mein Schatz, mein Hort ist hier bei mir.
 Ihr mögt euch noch so grimmig stellen,
 droht nur, mich ganz und gar
 zu fällen,
 doch seht! mein Heiland wohnt hier.
63. RECITATIVO À 4
 Was will der Höllen Schrecken nun?
 Was will uns Welt und Sünde tun,
 da wir in Jesu Händen ruhn?
64. CHORAL
**Nun seid ihr wohl gerochen
 an eurer Feinde Schar,
 denn Christus hat zerbrochen,
 was euch zuwider war.
 Tod, Teufel, Sünd und Hölle
 sind ganz und gar geschwächt;
 bei Gott hat seine Stelle
 das menschliche Geschlecht.**

Ihr Christen auserkoren* Georg Werner (1648) Strophe 4
 *NB: Alle sind auserkoren für die Arme Jesu!

60. EVANGELIST Tenor Matthew 2: 12
 'And God ordered them in a dream, that they
 should not return to Herod, and they returned by
 another way back to their own land.'
61. RECITATIVE Tenor oboes d'amore
 Go thus! Enough, my Treasure goes not from here,
 [Jesu] stays here with me,
 I too desire [Jesu] not from me to leave.
 [Jesu's] arm* will hug me out of Love
 with gentleness filled desire
 and greatest tenderliness;
 [Jesu] shall my Spouse remain,
 I will to [Jesu] my seat of emotions and heart prescribe.
 I certainly know, [Jesu] loves me,
 my heart loves [Jesu] deeply also
 and will ever [Jesu] honor.
 How could an enemy wound me now on
 with such happiness!
 You, Jesu, are and remain my Friend;
 and would I beg You anxiously:
 LORD, help!, thus let me see Your help!
62. ARIA Tenor oboes d'amore
 Now you arrogant foes may be frightened;
 what fear can you in me awaken?
 My Treasure, my Protector is here with me.
 No matter how fierce you may appear,
 only threatening, me totally and absolutely
 to bring down,
 yet see! [our] Saviour dwells here.
63. RECITATIVE FOR 4
 What would hell's terror want now?
 What would the world and sin want to do to us,
 when we in the hands of Jesu rest?
64. CHORALE
**Now you have well perceived
 of your enemy crowd,
 for Christ has broken to pieces,
 what was against you [all].
 Death, devil, sin, and hell
 are all and absolutely weakened;
 with God has its place
 the mortal race.**

Ihr Christen auserkoren* Georg Werner (1648) Stanza 4
 *NB: All are selected for Jesu's Arms!